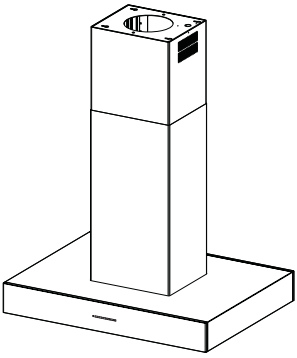
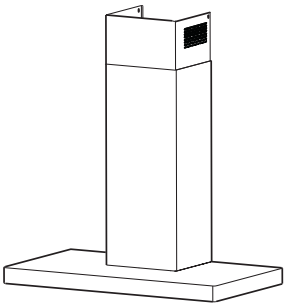
savo®
DESIGN & TECHNIC

dIH-6509-S2
dCH-6506-S2
dCH-6509-S2





Käyttöohjeet
Användningshandbok
User Manual

FI 1. TURVALLISUUSTIETOJA

ⓘ Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöä oman turvallisuutesi ja laitteen oikean toiminnan takaamiseksi. Pidä nämä ohjeet aina laitteen lähettyvillä, niiden täytyy seurata laitetta myös, jos se myydään tai luovutetaan kolmansille osapuolille. On tärkeää, että käyttäjät tuntevat laitteen toiminta- ja turvallisuusominaisuudet.

⚠ Johtojen liitännän saa tehdä vain pätevä teknikko.

- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta).
- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava.
- Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Erotuskytkimet on asennettava kiinteään järjestelmään kaapelointijärjestelmiä koskevien määräysten mukaisesti.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus.
- Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Älä liitä liesituuletinta savukanaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).
- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttävä takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryjä huoneeseen.
- Ilmaa ei saa poistaa sellaisen putken kautta, jota käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savun imemiseen.
- Jos virtajohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai huoltopalvelun teknikko.
- Kytke pistoke voimassa olevien määräysten mukaiseen ja saavutettavissa olevaan pistorasiaan.
- Savunpoistoa koskevien teknisten ja turvallisuuteen liittyvien toimenpiteiden suhteen on noudatettava tarkkaan paikallisten viranomaisten antamia määräyksiä.

VAROITUS: Poista suojakalvot ennen liesituulettimen asentamista.

- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia.

VAROITUS: Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.

- Älä katso suoraan optisilla välineillä (kiikari, suurennuslasi….).
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Valvo lapsia ja varmista, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden mielen, ruumiin tai aistien terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoa, ellei heitä valvota tai ole valmennettu.

Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana.

- Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara). Katso kappaletta Huolto ja puhdistus.
- Tilassa täytyy olla asianmukainen tuuletus kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa (ei koske laitteita, jotka poistavat tilaan vain ilmaa).
- Merkki  tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

2. KÄYTTÖ

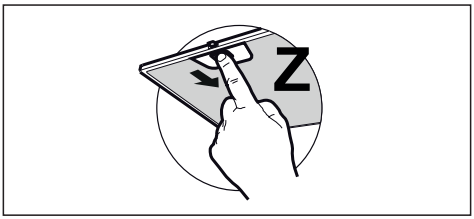
- Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu.
- Älä koskaan pidä korkeita liekkejä toiminnassa olevan liesituulettimen alla.
- Säädä liekkien koko sillä tavoin, että ne kohdistuvat vain kypsennysastian pohjaan. Varmista, etteivät liekit tule astian

reunojen alta.

- Rasvakeittimiä on valvottava jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan.

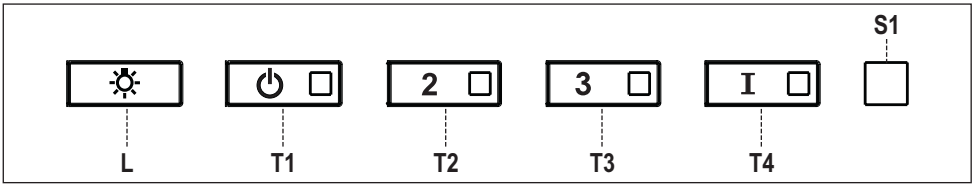
3. PUHDISTUS JA HUOLTO

- Rasvasuodattimet täytyy puhdistaa aina 2 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon. Ne voidaan pestä astianpesukoneessa **(Z)**.



- Puhdista liesituuletin kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.

4. OHJAIMET



Painike	Toiminto	Led-valo
L	Sytyttää/sammuttaa valot suurimmalla kirkkaudella.	-
	Pitkä painallus: Tehokäynnistys (katso “6.Erikoistoiminnot”) laitetaan päälle seuraavasti. Kytke liesikupu seinäsähköön. Sammuta valot ja puhallin. Pidä sitten L painiketta pohjassa noin 2 sekunnin ajan. S1 vilkuttaa kerran jos tehokäynnistys on valittu. S1 vilkuttaa kaksi kertaa jos se on pois päältä.	-
T1	Moottorin ykkösnopeus ja moottorin pysäytys	Päällä/pois päältä
T2	Moottorin kakkosnopeuden ohjaus	Päällä/pois päältä
T3	Moottorin kolmosnopeuden ohjaus	Päällä/pois päältä
T4	Lyhyt painallus: Käynnistää moottorin maksiminopeudella (nopeus 4) noin kuudeksi minuutiksi. Tämän jälkeen moottoriohjaus palaa aiemmin valittuun nopeuteen.	Vilkuttaa
	Pitkä painallus: Siirrytään moottorin ohjausasetuksiin, katso seuraavat sivut.	-

5. MOOTTORIASETUKSET

Irrota liesikupu seinäsähköstä. Odota vähintään noin 5 sekuntia. Kytke sitten liesikupu takaisin sähköihin ja paina heti välittömästi T4-painiketta (20 sekunnin sisällä) vähintään 7 sekunnin ajan. Liesikupu siirtyy nyt moottorin asetustilaan, tästä osoituksena led-valo näppäimessä T2 syttyy. Mikäli valo ei syttynyt, toista askeleet uudestaan.

Moottoriasetusten teko koostuu kahdesta peräkkäisestä vaiheesta:
1] Moottorityypin valinta (AC tai EC)
2] Moottorin ohjausnopeuksien asettaminen

1. Moottorityypin valinta (AC tai EC)

Liesikupu pystyy ohjaamaan kerrallaan vain yhtä AC- tai useampaa EC-moottoria. EC-moottori on valittuna tehdasasetuksena.
Painike T4 valitsee AC-moottorin, tämän osoituksena led-valo S1 syttyy.
Painike T3 valitsee EC-moottorin, tämän osoituksena led-valo S1 sammuu.

Moottorityypin valinta vahvistetaan painamalla näppäintä T2. Tämän jälkeen asetukset siirtyvät moottorin ohjausnopeuksien asettamiseen.

Huom! EC-moottori tarvitsee aina oman erillisen 230 VAC käyttöjännitteensä. Tähän ei voi käyttää liesikuvun AC-moottoriohjauslähtöä!

2. Moottorin ohjausnopeuksien asettaminen

Kun toinen kahdesta moottorivaihtoehdosta (AC tai EC) on valittu, voidaan näppäimillä **L** ja **T1** valita yksi kahdeksasta nopeusprofiilista, joka sitten asettaa esivalitut ohjausjännitteet kaikille eri moottorinopeuksille. Näppäinten **T3**, **T4** ja **S1** led-valot kertovat valitun nopeusprofiilin (muistipankin) binäärisesti; 0 = led ei pala ja 1 = led palaa.

LED T3	LED T4	LED S1	Valinta
0	0	0	**1**
0	0	1	**2**
0	1	0	**3**
0	1	1	**4**
1	0	0	**5**
1	0	1	**6**
1	1	0	**7**
1	1	1	**8**

Muistipankkien esiasetetut ohjausjännitteet:

EC								
	M.B.#1 (VDC**)	M.B.#2 (VDC)	M.B.#3 (VDC)	M.B.#4 (VDC)	M.B.#5 (VDC)	M.B.#6 (VDC)	M.B.#7 (VDC)	M.B.#8 (VDC)
1. NOPEUS	1,7	2	2,3	2,6	2,9	3,2	3,5	3,8
2. NOPEUS	3,5	3,8	4,1	4,4	4,7	5	5,3	5,6
3. NOPEUS	5,2	5,5	5,8	6,1	6,4	6,7	7	7,3
4. NOPEUS	10	10	10	10	10	10	10	10

AC								
	M.B.#1 (VAC) **	M.B.#2 (VAC)	M.B.#3 (VAC)	M.B.#4 (VAC)	M.B.#5 (VAC)	M.B.#6 (VAC)	M.B.#7 (VAC)	M.B.#8 (VAC)
1. NOPEUS	90	90	93	100	107	114	121	127
2. NOPEUS	121	127	134	141	148	155	162	169
3. NOPEUS	160	167	173	180	187	194	201	208
4. NOPEUS	230	230	230	230	230	230	230	230

* M.B. = Memory Bank, muistipankki
** Tehdasasetus

Asetusten tallentaminen

Valittu muistipankki otetaan käyttöön painamalla painiketta T2. Samalla poistutaan asetuksista. Asetetut muutokset tulevat voimaan välittömästi.

6. ERIKOISTOIMINNOT

TEHOKÄYNNISTYS
Tehokäynnistysasetuksella moottori käynnistyy (ollessaan ensin pysähtyneenä) aina täydelle teholle mitä tahansa nopeus-painiketta painettaessa. Moottori pyörii täysillä n. 15 sekunnin ajan, ja palaa sitten esivalittuun nopeuteensa. Tämä helpottaa moottorin käyntiin saamista jos moottori on kylmässä säässä päässyt osittain jäätymään ollessaan pysähtyneenä.
Huom! Tehokäynnistys ei välttämättä pysty käynnistämään pahasti kiinnijäätynyttä moottoria. Jos havaitaan, että moottori ei käynnisty, kiinnijäätynyt moottori pitää aina sulattaa moottorin valmistajan ohjeiden mukaisesti (esim. puhaltamalla poistohormiin lämmintä ilmaa) eikä yrittää pakkokäynnistää, sillä tämä voi rikkoa moottorin.

YKKÖSNOPEUDEN SÄÄTÄMINEN
Ykkösnopeudelle voi säätää halutessaan tehdasasetuksesta (muistipankista haettava) poikkeavan arvon, esim. asunnon 24/7 perusilmanvaihtoon sopivammaksi. Säätöä varten liesikuvussa pidetään sähköt päällä ja moottorin pitää olla sammutettuna. Näppäintä T4 pidetään pohjassa noin 7 sekunnin ajan, jonka jälkeen T1 syttyy ja päästään asettamaan ykkösnopeudelle haluttu ohjausjännite. Muistipankin jännitearvo siis ylikirjoitetaan uudella jänniteарvolla.
Ykkösnopeuden arvoa voidaan säätää EC-moottoreille välillä n.3,0 – 10,0 VDC, puolen voltin välein. AC-moottorille säätöväli on n. 100 – 230 VAC.
Jännitearvo näytetään led-valojen avulla niin, että T4 vilkuttaa ensin jännitteen kokonaislukua ja sitten desimaalia (tämä vain jos jännite ei ole kokonaisluku).

Esimerkki:
Oletetaan, että EC-moottorille on joskus asetettu ykkösnopeuden arvo 3,5 VDC.
- S1 ei aluksi pala, tämä tarkoittaa, että seuraavaksi vilkuttamamalla T4:ää kerrotaan jännitteen kokonaisosa (eli 3)
- Led-valo T4 vilkuttaa 3 kertaa
- Tämän jälkeen S1 syttyy ja jää palamaan päälle
- Led-valo T4 vilkuttaa 5 kertaa

Em. vilkuttamissykli jatkuu niin kauan kunnes asetuksista poistutaan.

YKKÖSNOPEUDEN OHJAUSJÄNNITTEEN MUUTTAMINEN, TALLENTAMINEN JA ASETUKSISTA POISTUMINEN

Mene ensin asetustilaan, jos et jo siellä ollut. Katso kohta 6, "Ykkösnopeuden säätäminen"
- Ohjausjännitteen suurentaminen. Paina näppäintä T4 nopeasti ja vapauta se. Jänniteasetus kasvaa 0,5 VDC (EC) tai n. 10-15 VAC (AC, trms) jokaisella painalluksella
- Ohjausjännitteen pienentäminen. Paina näppäintä T3 nopeasti ja vapauta se. Jänniteasetus pienenee 0,5 VDC (EC) tai n. 10-15 VAC trms (AC, trms) jokaisella painalluksella
- Jos jännitesäätöalueen minimi- tai maksimiraja saavutetaan, vilkkuu T2 neljä kertaa
- Jokaisen jänniteasetusmuutoksen jälkeen joudutaan odottamaan noin sekunnin ajan kunnes näppäimet taas reagoivat uusiin painalluksiin
- Nykyisten (juuri tekemiesi) asetusten tallentamiseksi ja valikosta poistumiseksi paina lyhyesti näppäintä L (= valot). Led valot T1, T2, T3 ja T4 vilkkuvat kolme kertaa. Asetukset on nyt tallennettu.
- Jos asetuksista halutaan poistua ilman että uusi jännitearvo tallentuu, paina lyhyesti T1-näppäintä. Led valot T1, T2, T3 ja T4 vilkkuvat yhden kerran. Asetuksia ei muutettu

TEHDASARVOJEN PALAUTTAMINEN
- Mene ensin asetustilaan (katso yllä). Paina lyhyesti T2-painiketta. Led valot T1, T2, T3 ja T4 vilkkuvat kuusi kertaa vahvistukseksi. Ykkösnopeudeksi on nyt palautettu muistipankin mukainen tehdasohjausjännitearvo (M.B. #1).

POTENTIAALIVAPAA RELEKÄRKITIETO
Liesikupu tarjoaa potentiaalivapaan relekärkitiedon (max. 5A). Tätä voidaan käyttää esim. Ilmanvaihtokoneen ohjaukseen, alipaineen kompensoinnissa. Releen kärjet sulkeutuvat kun moottori on päällä (mikä tahansa nopeus). Kärjet ovat auki kun moottori ei pyöri. Katso kytkentä erillisestä asennusohjeesta.

7. VALAISTUS
- Vaihtoa varten ota yhteyttä tekniseen tukeen ("Ostoa varten ota yhteyttä tekniseen tukeen").

SE 1.SÄKERHETSINFORMATION

ⓘ För din säkerhet och korrekt funktion av apparaten ber vi dig läsa denna bruksanvisning noggrant innan apparaten installeras och tas i bruk. Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med apparaten, så att du kan lämna över den till ev. ny ägare. Det är viktigt att användarna känner till apparatens samtliga funktions- och säkerhetsegenskaper.

⚠ Anslutningen av elkablarna ska utföras av en behörig tekniker.

- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig installation eller användning.
- Min. säkerhetsavstånd mellan spishällen och köksfläkten är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd; se avsnittet gällande drift- och installationsmått).
- Om installationsanvisningarna för gasspishällen anger ett större avstånd än det ovan angivna, måste det beaktas.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som anges på märkplåten inuti köksfläkten.
- Det är nödvändigt att installera frånskiljare i det fasta elsystemet i enlighet med kabeldragningsbestämmelserna.
- För apparater i klass I, säkerställ att bostadens elsystem har en lämplig jordanslutning.
- Anslut köksfläkten till imkanalen med ett rör med min. diameter på 120 mm. Sträckan där matos avleds ska vara så kort som möjligt.
- Följ gällande lagstiftning angående utsugning av luft.
- Anslut inte köksfläkten till rökgaskanaler för förbränningsrök från värmepannor, öppna spisar o.s.v.
- Om köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna (t.ex. gasdrivna apparater), ska du sörja för tillräcklig ventilation av lokalen för att förhindra returflöde av förbränningsgas. När köksfläkten används i kombination med andra apparater som inte är eldrivna, får lokalens negativa lufttryck inte överskrida 0,04 mbar för att förhindra att rök sugs tillbaka in i lokalen via köksfläkten.
- Luftutsläppet får inte ske genom en rökgaskanal som används av gasdrivna eller andra bränsledrivna apparater.
- Om elkabeln skadas, ska den bytas ut av tillverkaren eller av en servicetekniker.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt vägguttag som är i överensstämmelse med gällande bestämmelser.
- Följ noggrant föreskrifterna från de lokala myndigheterna när det gäller de tekniska och

säkerhetsmässiga åtgärder som ska vidtas för avledning av rök.

⚠ **VARNING:** Ta bort skyddsfilmen innan du installerar köksfläkten.

- Använd endast skruvar och beslag som är lämpliga för köksfläkten.

⚠ **VARNING:** Om det inte installeras skruvar och beslag som överensstämmer med dessa anvisningar kan det leda till risk för elektrisk stöt.

- Titta inte direkt med optiska instrument (kikare, förstoringsglas o.s.v.).
- Flamberа inte under köksfläkten. Det finns risk för eldsvåda.
- Denna apparat får användas av barn (över 8 år), personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon som kan ansvara för deras säkerhet eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Denna apparat får inte användas av personer (inkl. barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, om de inte övervakas och instrueras.

⚠ De åtkomliga delarna kan bli mycket varma under användningen av spisar, matlagningsapparater o.dyl.

- Rengör och/eller byt ut filtren efter den angivna tidsperioden (brandrisk). Se avsnitt Underhåll och rengöring.
- Lokalen måste ha lämplig ventilation när köksfläkten används samtidigt med andra apparater som använder gas eller andra bränslen (gäller inte apparater som endast släpper ut luft i lokalen).
- Symbolen på apparaten eller emballaget anger att apparaten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att apparaten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om apparaten bortskaffas som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning av apparaten bör du kontakta lokala myndigheter, sophämt-

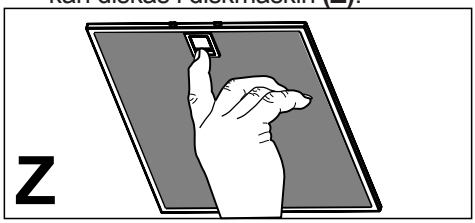
ningstjänsten eller affären där du köpte apparaten.

2. ANVÄNDNING

- Köksfläkten har uteslutande konstruerats för hushållsbruk, för att avlägsna matos i köket.
- Använd aldrig köksfläkten för andra ändamål än vad den är konstruerad för.
- Se till att det aldrig uppkommer höga lågor under köksfläkten när den är igång.
- Justera lågans styrka så att den endast berör kokkärlets botten och inte slickar utmed dess sidor.
- Fritöserna ska kontrolleras hela tiden under användningen. Den överhettade oljan kan ta eld.

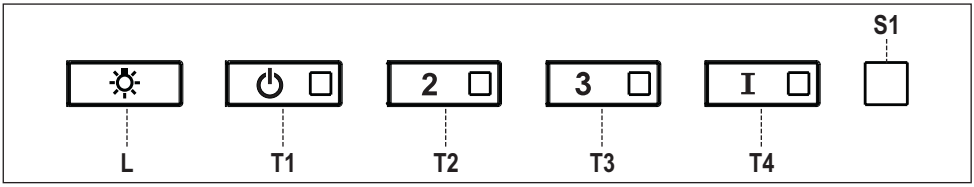
3. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Fettfiltren ska rengöras var annan månad eller oftare vid intensiv användning. De kan diskas i diskmaskin **(Z)**.



- Rengör köksfläkten med en fuktig trasa och ett neutralt flytande rengöringsmedel.

4. REGLAGE



Knapp	Funktion	Led-lampa
L	Slår på/av lampornas maximala ljusstyrka.	-
	Genom att trycka in knappen i ungefär 2" aktiveras/inaktiveras funktionen **Winter Start** (Se avsnittet som beskrivs nedan). När **Winter Start** aktiveras, blinkar **S1** bara en gång, medan om Winter Start inaktiveras, blinkar **S1** 2 gånger.	-
T1	Slår på/av motorn vid första hastigheten.	On / Off
T2	Slår på motorn vid den andra hastigheten.	On / Off
T3	Slår på motorn vid tredje hastigheten.	On / Off
T4	Kort tryck: Slår på/av motorn med hastighet **INTENSIV**. Denna hastighet är tidsinställd på 6 minuter. När tiden förflutit, går systemet automatiskt tillbaka till den tidigare valda hastigheten.	Blinkande
	Långt tryck: Du går in i menyn "**Inställning speed1**". För detaljer om menyn, se det dedikerade avsnittet nedan.	-

5. MOTORINSTÄLLNINGAR

Koppla bort fläkten från vägguttaget. Vänta ungefär 5 sekunder. Koppla sedan in fläkten igen och tryck omedelbart in T4-knappen (inom 20 sekunder) i minst 7 sekunder. Fläkten skiftar nu till motorinställningsläget, som anges av LED-lampan på knapp T2. Om lampan inte tänds, upprepa stegen.

Proceduren för motorinställningar består av två efterföljande steg:
1] Motortyp:(AC eller EC)
2] Inställning av motorns styrhastigheter

1. Val av motortyp (AC eller EC)

Fläkten kan styra endast en AC eller flera EC motorer åt gången. EC-motorn är vald som fabriksinställning.
T4-knappen väljer AC-motorn, vilket anges av att LED-lampan S1 tänds.
T3-knappen väljer EC-motorn, vilket anges av att LED-lampan S1 släcks.

Valet av motortyp bekräftas genom att trycka in T2-knappen. Därefter, går inställningarna vidare till inställning av motorns styrhastigheter.

Obs! EC-motorn kräver alltid sin egen separata 230 VAC driftsspänning. Det är inte möjligt att använda Ac-motorns styrutgång för detta!

2. Reglering av motorhastigheten

När ett av de två motoralternativen (AC eller EC) har valts, kan en av de åtta hastighetsprofilerna väljas med **L** och **T1**-knapparna, vilka sedan ställer in de valda styrspänningarna för alla de olika motorhastigheterna. LED-lamporna på knapparna **T3**, **T4** och **S1** anger den valda hastighetsprofilen (minnesbank) binärt; 0 = LED är släckt och 1 = LED är tänd.

LED T3	LED T4	LED S1	Val
0	0	0	**1**
0	0	1	**2**
0	1	0	**3**
0	1	1	**4**
1	0	0	**5**
1	0	1	**6**
1	1	0	**7**
1	1	1	**8**

Förhandsinställda styrspänningar för minnesbanker:

EC								
	M.B.#1 (VDC**)	M.B.#2 (VDC)	M.B.#3 (VDC)	M.B.#4 (VDC)	M.B.#5 (VDC)	M.B.#6 (VDC)	M.B.#7 (VDC)	M.B.#8 (VDC)
1:A HASTIGHET	1,7	2	2,3	2,6	2,9	3,2	3,5	3,8
2:A HASTIGHET	3,5	3,8	4,1	4,4	4,7	5	5,3	5,6
3:A HASTIGHET	5,2	5,5	5,8	6,1	6,4	6,7	7	7,3
4:A HASTIGHET	10	10	10	10	10	10	10	10

AC								
	M.B.#1 (VAC) **	M.B.#2 (VAC)	M.B.#3 (VAC)	M.B.#4 (VAC)	M.B.#5 (VAC)	M.B.#6 (VAC)	M.B.#7 (VAC)	M.B.#8 (VAC)
1:A HASTIGHET	90	90	93	100	107	114	121	127
2:A HASTIGHET	121	127	134	141	148	155	162	169
3:A HASTIGHET	160	167	173	180	187	194	201	208
4:A HASTIGHET	230	230	230	230	230	230	230	230

* M.B. = Minnesbank
** Fabriksinställning

Spara inställningar

Genom att trycka in T2-knappen, aktiveras den valda minnesbanken Lämna samtidigt inställningarna. De utförda ändringarna blir effektiva omedelbart.

6. SPECIALFUNKTIONER

EFFEKTSTART
Med effektstart inställning, kommer motorn att starta (om den först stoppats) med full effekt när hastighetsknappen trycks in. Motorn roterar vid full hastighet i ungefär 15 sekunder och går sedan tillbaka till den förhandsinställda hastigheten. Detta gör det lättare att starta motorn om den har varit delvis frusen i kallt vatten när den stoppades. Obs! Det kan hända att effektstartern inte lyckas starta en allvarligt frusen motor. Om det skulle upptäckas att motorn inte startar, ska den frusna motorn alltid töas enligt tillverkarens instruktioner (t ex genom att blåsa varmluft i borttagningsslangen) och inte försöka att tvinga start, då detta kan förstöra motorn.

FÖRSTA HASTIGHETSJUSTERING
Om så önskas, kan en annorlunda hastighet än fabriksinställningen (tillgänglig i minnesbanken), ställas in för den första hastigheten, dvs för att göra utrymmet 24/7 mera lämpligt för grundventilation. För justeringen, måste fläkten slås på och motorn stängas av. T4-knappen hålls nedtryckt i ungefär 7 sekunder, varefter T1-knappen tänds och önskad styrspänning kan ställas in på den första hastigheten. Spänningsvärdet i minnesbanken skrivs på så sätt över med det nya spänningsvärdet.
Värdet på en hastighet kan justeras för EC-motorer mellan ca. 3,0 - 10,0 VDC, i halvvoltssteg. För AC-motorn är inställningsområdet ca. 100 - 230 VAC.
Spänningsvärdet indikeras av LED-lamporna så att T4 blinkar först med heltal och sedan decimal (detta endast om spänningen inte är ett heltal).

t.ex.:
Vi antar att EC-motorn ibland är inställd på en enda hastighet på 3,5 VDC.
- S1 tänds inte först, detta betyder att nästa blinkande T4 multiplicerar den totala delen av spänningen (dvs. 3)
- LED-lampan T4 blinkar 3 gånger
- Därefter tänds S1 och förblir tänd.
- LED-lampan T4 blinkar 5 gånger

T.EX. den blinkande cykeln fortsätter tills inställningarna avslutas.

ÄNDRA, SPARA OCH AVSLUTA ENHASTIGHETS STYRSPÄNNING

Gå till inställningsläget först, om du inte redan var där. Se avsnitt 6, ”Justera den första hastigheten”
- Ökning av styrspänningen. Tryck snabbt på T4-knappen och släpp den. Spänningsinställningen ökar med 0,5 VDC (EC) eller ca. 10-15 VAC (AC, trms) med varje tryck
- Reducering av styrspänningen. Tryck snabbt på T3-knappen och släpp den. Spänningsinställningen minskar med 0,5 VDC (EC) eller ca. 10-15 VAC trms (AC, trms) med varje klick
- Om minimum- eller maxgränsen för spänningens justeringsområde nås, blinkar T2 fyra gånger
- Efter varje ändring av spänningsinställningen, vänta ungefär en sekund tills knapparna svarar igen på nya tryckningar.
- För att spara de aktuella inställningarna (nyss gjorda) och lämna menyn, tryck lätt på L-tangenten (= lampor). LED-lamporna T1, T2, T3 och T4 blinkar tre gånger. Inställningarna är nu sparade.
- Om du vill lämna inställningarna utan att spara det nya spänningsvärdet, tryck lätt på T1-tangenten. LED-lamporna T1, T2, T3 och T4 blinkar en gång. Inställningarna ändrades inte

ÅTERSTÄLLNING AV FABRIKSVÄRDEN
- Gå först till inställningsläget(se ovan). Tryck lätt på T2-knappen. LED-lamporna T1, T2, T3 och T4 blinkar sex gånger för att bekräfta. Fabriksvärdet för styrspänningen enligt minnesbanken har nu återställts till den första hastigheten (M.B. #1).

POTENTIALFRI RELÄHUVUDINFORMATION
Köksfläkten ger potentialfri reläspetsinformation (max. 5A). Detta kan användas till exempel. för styrning av fläkten, som kompensation för undertryck. Reläspetsarna stänger när motorn är på (valfri hastighet). Spetsarna är öppna när motorn inte är igång. Se separat installationsanvisning för anslutning.

7. BELYSNING

- För utbyte kontakta Teknisk Assistans (”För inköp kontakta tekniska assistans”).

EN 1. SAFETY INFORMATION

ⓘ For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

⚠ The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is importat to closely follow the regulations provided by the local authorities.

⚠ **WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.

⚠ **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses…).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

⚠ Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

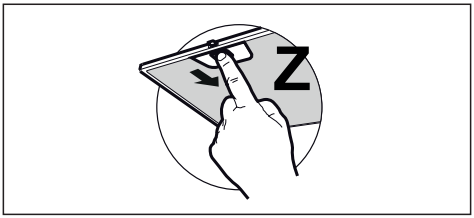
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

2. USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

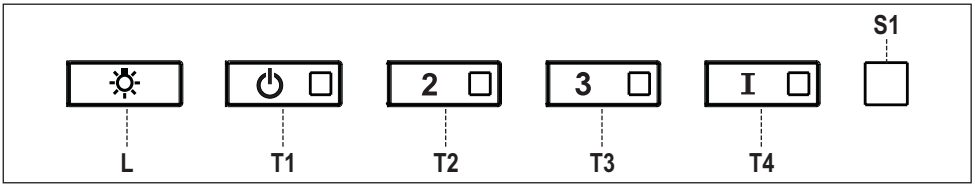
3. CARE AND CLEANING

- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher **(Z)**.



- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

4. CONTROLS



Key	Function	LED
L	Turns the lights on/off at maximum intensity.	-
	Pressing the key for approximately 2" activates/deactivates the **Winter Start** function (See the section described below). When **Wintr Start** is enabled, LED **S1** flashes only once, while if Winter Start is disabled, LED **S1** flashes twice.	-
T1	Turns the motor on/off at the first speed.	On / Off
T2	Turns the motor on at the second speed.	On / Off
T3	Turns the motor on at the third speed.	On / Off
T4	Short press: Turns the motor on/off at **INTENSIVE** speed. This speed is timed to 6 minutes. At the end of this time, the system automatically returns to the previously selected speed.	Flashing
	Long press: The "**Speed1 tuning**" menu is entered. For details on the menu, see the dedicated section below.	-

5. ENGINE SETTINGS

Disconnect the hood from the wall socket. Wait for around 5 seconds. Then reconnect the hood and immediately press the T4 button (within 20 seconds) for at least 7 seconds. The hood now switches to motor setting mode, as indicated by the LED on button T2. If the light does not turn on, repeat the steps.

The operation of engine settings consists of two consecutive stages:
1] Engine type Note:(AC or EC)
2] Setting of engine control speeds

1. Selection of motor type (AC or EC)

The hood can only control one AC or more EC motors at a time. The EC motor is selected as factory setting.
The T4 button selects the AC motor, as an indication of this, the LED light S1 turns on.
The T3 button selects the EC motor, as an indication of this, the LED light S1 turns off.

The choice of motor type is confirmed by pressing the T2 key. After that, the settings move to the setting of the engine control speeds.

Note! The EC motor always needs its own separate 230 VAC operating voltage. It is not possible to use the AC engine control outlet for this!

2. Regulation of motor speed

When one of the two motor options (AC or EC) is selected, one of the eight speed profiles can be selected with the **L** and **T1** keys, which then set the preselected control voltages for all different motor speeds. The LEDs on the keys **T3**, **T4** and **S1** indicate the selected speed profile (memory bank) binarily; 0 = LED is off and 1 = LED is on.

LED T3	LED T4	LED S1	Selection
0	0	0	**1**
0	0	1	**2**
0	1	0	**3**
0	1	1	**4**
1	0	0	**5**
1	0	1	**6**
1	1	0	**7**
1	1	1	**8**

Preset control voltages for memory banks:

EC								
	M.B.#1 (VDC**)	M.B.#2 (VDC)	M.B.#3 (VDC)	M.B.#4 (VDC)	M.B.#5 (VDC)	M.B.#6 (VDC)	M.B.#7 (VDC)	M.B.#8 (VDC)
1. SPEED	1.7	2	2.3	2.6	2.9	3.2	3.5	3.8
2. SPEED	3.5	3.8	4.1	4.4	4.7	5	5.3	5.6
3. SPEED	5.2	5.5	5.8	6.1	6.4	6.7	7	7.3
4. SPEED	10	10	10	10	10	10	10	10

AC								
	M.B.#1 (VAC) **	M.B.#2 (VAC)	M.B.#3 (VAC)	M.B.#4 (VAC)	M.B.#5 (VAC)	M.B.#6 (VAC)	M.B.#7 (VAC)	M.B.#8 (VAC)
1. SPEED	90	90	93	100	107	114	121	127
2. SPEED	121	127	134	141	148	155	162	169
3. SPEED	160	167	173	180	187	194	201	208
4. SPEED	230	230	230	230	230	230	230	230

* M.B. = Memory Bank
** Factory setting

Saving settings

By pressing the T2 key, the selected memory bank is activated At the same time, exit the settings. The changes made will take effect immediately.

6. SPECIAL FUNCTIONS

POWER START
With the power start setting, the engine will start (when stopped first) at full power when any speed button is pressed. The motor rotates at full speed for approximately 15 seconds and then returns to its pre-set speed. This makes it easier to get the motor started if the motor has been partially frozen in cold weather when it is stopped. Note! The power starter may not be able to start a badly frozen engine. If it is detected that the engine does not start, the frozen engine should always be thawed according to the manufacturer's instructions (e.g. by blowing warm air into the removal hose) and not attempted by forced start, as this could break the engine.

FIRST-SPEED ADJUSTMENT
If desired, a value different from the factory setting (retrievable from the memory bank) can be set for the first speed, e.g. to make the housing 24/7 more suitable for basic ventilation. For adjustment, the hood must be switched on and the motor switched off. The T4 key is held down for about 7 seconds, after which the T1 lights up and the desired control voltage can be set to the first speed. The voltage value of the memory bank is thus overwritten with the new voltage value.
The value of one speed can be adjusted for EC motors between approx. 3.0 - 10.0 VDC, in half-volt increments. For the AC motor, the adjustment range is approx. 100 - 230 VAC.
The voltage value is indicated by the LEDs so that T4 flashes first the integer and then the decimal (this only if the voltage is not an integer).

e.g.:
We assume that the EC motor is sometimes set to a single speed of 3.5 VDC.
- S1 does not light up at first, this means that next flashing T4 multiplies the total part of the voltage (i.e. 3)
- The LED T4 flashes 3 times
- After this, S1 lights up and remains lit.
- The LED T4 flashes 5 times

E.G. the flashing cycle continues until the settings are exited.

CHANGING, SAVING AND EXITING ONE-SPEED CONTROL VOLTAGE

Go to set-up mode first, if you weren't already there. See Section 6, "Adjusting the first speed"
- Increasing the control voltage. Press the T4 key quickly and release it. Voltage setting increases by 0.5 VDC (EC) or approx. 10-15 VAC (AC, trms) with each press
- Reducing the control voltage. Press the T3 key quickly and release it. Voltage setting decreases by 0.5 VDC (EC) or approx. 10-15 VAC trms (AC, trms) with each click
- If the minimum or maximum limit of the voltage control range is reached, T2 flashes four times
- After each voltage setting change, wait approximately one second until the keys respond again to new presses.
- To save the current settings (just made) and exit the menu, lightly press the L key (= lights). LED lights T1, T2, T3 and T4 flash three times. The settings are now saved.
- If you want to exit the settings without saving the new voltage value, lightly press the T1 key. LED lights T1, T2, T3 and T4 flash once. Settings were not changed

FACTORY RESETTINGS
- First go to setup mode (see above). Lightly press the T2 key. LED lights T1, T2, T3 and T4 flash six times to confirm. The factory control voltage value according to the memory bank has now been restored to the first speed (M.B. #1).

POTENTIAL FREE RELAY HEAD INFORMATION
The cooker hood provides potential - free relay tip information (max. 5A). This can be used for example. for the control of the ventilator, in compensation for subpressure. The relay tips close when the motor is on (any speed). The tips are open when the motor is not running. See separate installation instructions for connection.

7. LIGHTING

- For replacement, contact Technical Assistance ("To purchase, contact technical assistance").

CE

991.0659.645_08 - 240522 - D000000008108_07